

| מצרע (ויקרא יד, א-ט, לג) | Мецора – Прокажённый (Вайикра 14:1-15:33) пасуков: 90, слов: 1274, букв: 4697 мицвот-делай: 11 мицвот-запретов: 0 |
|--|---|
| זאת תהיה תורת המצרע ביום טהרתו (ויקרא יד, ב) | <i>Zot tihyeh torat gāmeʿorá be-yóm taḥorátó</i> Мицва-делай 79: «Это будет учением о прокажённом в день очищения его». (Вайикра 14:2). Рамбам Д-110: Чтобы очищение от <i>цараат</i> как на человеке, так и доме было сделано деревом кедровым, эзовом, червлёной нитью, двумя птицами и родниковой водой. Раши: (« <i>В день</i> ») учит, что не признают его чистым ночью (<i>Сифрей; Мегила 21А</i>). |
| מצרע ת' (יד, ב) | <i>meʿorá</i> прокажённый. Прим. Хотя и переводят <i>цараат</i> и <i>мецора</i> , как проказа и прокажённый, однако <i>цараат</i> не соответствует проказе (лепра или болезнь Хансена), которая в наше время. |
| והובא אל הכהן (יד, ב) | <i>ve-ḥuvá el ha-kohén</i> и приведён будет к <i>когэн</i> |
| בוא (הובא, -, מובא, יובא) | <i>ḥuvá</i> был приведён, принесён, привезён |
| רפא (להרפא, נרפא, נרפא, נרפא) (יד, ג) | 1.выздороветь, вылечиться 2.быть исправленным |
| ועץ ארז (יד, ד) | и дерева кедрового. Раши: ...Означает щепу, лучину из кедрового дерева (но не дерево как таковое)... |
| ארז ז' (ר' ארזים) | <i>áréz</i> , <i>мн. аразим</i> кедр |
| שני תולעת (יד, ד) | червлёная нить. Раши: ...Означает червлёную шерсть. |
| ואזב (יד, ד) | и мох. Раши: Какое исправление нужно ему для исцеления? – Унизить себя от гордости, как червь и как эзов. |
| אזב ז' (ה, ד) | <i>ázov</i> 1.майоран (бот.) 2.плющ 3.мох |
| כלי-חרש (יד, ה) | сосуд глиняный |
| חרס ז' (ר' חרסים, חרסי-) | <i>ḥáras</i> , <i>мн. харасим</i> 1.глина 2.черепок 3.остракон (черепок глиняного сосуда) |
| מים חיים (יד, ה) | букв. вода живая; проточная, родниковая вода |
| שלח (לשלח, שלח, שולח, ישלח) פ"י (יד, ו) | 1.посылать 2.простирает, протягивать 3.прогонять, отсылать |
| ונלח את-כל-שערך (ויקרא יד, ח) | Мицва-делай 80: «И бреет все волосы свои» (Вайикра 14:8). |
| והיה ביום השביעי ונלח את-כל-שערך (ויקרא יד, ט) | Мицва-делай. «И будет, в день седьмой острижёт всё тело своё» (Вайикра 14:9). Рамбам Д-111: Чтобы прокажённый остриг всё тело своё. |
| גבה נ' (ר' גבת) (ט, י) | <i>gabá</i> , <i>мн. габот</i> бровь |
| ורחץ את-בשרו במים (ויקרא יד, ט) | Мицва-делай 81: «И омоет тело своё водой» (Вайикра 14:9). Об окупании в <i>миквэ</i> , осквернившегося какой-либо нечистотой. |
| וביום השמיני יקח שני-כבשים תמימים וכבשה אחת בת-שנתה תמימה ושלשה עשרנים סלת (ויקרא יד, י) | Мицва-делай 82: «И в день восьмой возьмёт двух ягнят без порока, и овечку одну первого года (до года) без порока, и три десятых (эйфы) тонкой муки» (Вайикра 14:10). Излечившийся от проказы приносит агнцев вместе с хлебным даром. Рамбам Д-77: Чтобы прокажённый принёс жертву после своего очищения. |
| כבש ז' (כבשים, כבשי-) (יד, י) | <i>м. кэвэс, мн. кевасим</i> баран |
| כבשה נ' (כבשות-) (יד, י) | <i>ж. кивса, мн. кевасим</i> овца |
| סלת מנחה בלולה בשמן (יד, י) | <i>солэт минха белула ва-шэмэн</i> тонкая мука, приношение хлебное, смешанное с маслом [оливковым] |
| סלת נ' (יד, י) | <i>солэт</i> зд. тончайшая отборная мука |
| מנחה נ', מנחות ר' (יד, י) | <i>минха, мн. менахот</i> зд. хлебное приношение. Словарь: 1.приношение, дар 2.жертва 3.последополуденная молитва |
| בלול ת"ו, בלולה ת"ו (יד, י) | <i>прил. м. балуль, ж. белула</i> 1.размешанный, замешанный (гл. образом сухое вещество в жидкости) 2.смешанный, смешавшийся |
| לוג, לוג ז' (יד, י) | <i>лог</i> мера объёма. 1 <i>лог</i> = 6 яиц = 4 <i>ревиита</i> = 12 <i>кезайт</i> . 1 <i>лог</i> = 0,345 л (<i>Гаграх Наэ</i>) или 0,597 л (<i>Хазон Иш</i>). |
| והעמיד הכהן המטהר את האיש המטהר ואתם לפני ה'... (יד, יא) | <i>ve-ḥэмид ha-kohén ha-mטהר et ha'ish ha-mטהר ve-otám, lifnéi Ha'эм</i> И поставит <i>когэн</i> , совершающий очищение, человека очищаемого и их [жертвы] перед Вс-вышним... |
| עמד (לעמיד, העמיד, מ-, נ-) פ"י (יד, יא) | 1.ставить 2.назначать 3.останавливать 4.восстанавливать 5.устанавливать |
| המטהר... המטהר (יד, יא) | <i>ḡamtaḥér... ḡamitaḥér</i> очищающий... очищаемого |
| טהר (לטהר, טהר, מטטה, יטהר) | 1.очищать 2.очищать духовно, ритуально 3.признать чистым 4.реабилитировать |
| טהר (לטהר, הטהר, מטטה, יטהר) | очищаться, очиститься |
| עשרון (יד, כא) | <i>исарон</i> мера объёма. 1 <i>исарон</i> = 1 <i>омэр</i> = 1/10 <i>эйфы</i> = 43 и 1/5 яйца = 2,488 л (<i>Гагра"х Наэ</i>) или 4,3 л (<i>Хазон Иш</i>) |
| והניף אתם הנופה (יד, כב) | и совершит ими движения – помахивания |
| דל ת"ז (יד, כב) | <i>прил. и суц. даль</i> 1.бедный, нищий 2.худой, худосочный, тощий 3.скудный убогий |
| ואין ידו משנת (יד, כא) | букв. и рука его не добывает; и достояния его не хватает |
| נשג (לנשיג, השיג, מ-, נ-) פ"י | 1.доставать, добывать 2.догонять 3.постигать 4.возражать, критиковать |
| אחוזת נ', אחוזות ר' (יד, לד) | <i>ахузá, мн. ахузот</i> владение, имение |

| | |
|--|--|
| וּבָא אֲשֶׁר-לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַפְּהֵן (ויקרא יד, לה) | Мицва-делай 83: «И придёт тот, чей дом (поражён язвой), и скажет козэну» (Вайикра 14:35). |
| פָּנָה [לפנות, פָּנָה, מְפָנָה, יָפְנָה] (יד, לו) | 1.очищать 2.удалять, убирать 3.выселиться 4.освободить (место), эвакуировать |
| שִׁקְעָרוֹת (יד, לז) | <i>sheka'arót</i> впалости |
| שִׁקְעָרוֹרִי ת' | <i>sheka'arurí</i> вогнутый, впалый |
| יִרְקַקְתָּ אוֹ אֲדָמָנֹמֹת (יד, לח) | ярко-зелёные или ярко-красные |
| וּמִרְאֵיהֶן שִׁפָּל (יד, לח) | и на вид они впалые |
| סָגַר [לְהַסְגִּיר, הַסְגִּיר, מָ-, נָ-] פ"י (יד, לה) | 1.запирать, заключать 2.выдавать (секрет; преступника), предавать |
| חָלַצַּ [לְחַלֵּץ, חָלַצַּ, מָ-, נָ-] פ"י (יד, מ) | 1.высвободить 2.вынимать 3.выручать, вытаскивать, спасти |
| שָׁלַךְ [לְהַשְׁלִיךְ, הַשְׁלִיךְ, מָ-, נָ-] פ"י (יד, מ) | 1.бросать, швырять 2.прогонять 3.вышвырнуть 4.иметь последствия, сказаться |
| קָצַע [לְהַקְצִיעַ, הַקְצִיעַ, מָ-, נָ-] פ"י (יד, מא) | строгать, обработать рубанком |
| מִבַּיִת (יד, מא) | <i>mi-báit</i> изнутри |
| הַקָּצוּ (יד, מא) | Раши: Язык, означающий קָצַץ, край: которую соскоблили с краёв (קָצְעוּ בְּקִצּוֹת) язвы вокруг. |
| מַחַת, מַחַת לְ- (יד, מב) | <i>máxat, mitáxat</i> 1.под 2.за, взамен |
| טָח [לְטַח, טָח, טָח, פ"י (יד, מב)] | замазывать, штукатурить |
| נָתַץ [לְנַתֵּץ, נָתַץ, נָתַץ, נָתַץ, פ"י (יד, מה)] | разрушать, сокрушать, разбивать, дробить |
| נָתַץ [לְנַתֵּץ, נָתַץ, נָתַץ, נָתַץ, פ"י (יד, מה)] | разрушать, сокрушать, разбивать, дробить |
| כָּל-יְמֵי הַסִּיָּר אֹתוֹ (יד, מו) | во все дни, на которые заключил его (козэн в пасуке 14:38) |
| וְלָקַח לְחֹטֵא (יד, מט) | и возьмёт для очищения |
| אֶת-עֵץ-הָאֲדָרִי וְאֶת-הָאֹזֶב וְאֵת שְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת (יד, נא) | дерево кедровое, эзов и нить червлёную |
| לְכָל-נֶגַע הַצָּרַעַת וְלִנְתֹק (יד, נב) | о всякой язве проказы и о парше |
| וְלִצָּרַעַת הַבְּגָד (יד, נג) | и о проказе одежды |
| וְלִשְׂאֵת וְלִסְפַּחַת וְלִבְהֶרֶת (יד, נד) | 1. и о пятне выступающем белом, и о переходном, и об ярко-белом 2. и об опухоли, и о лишае, и о пятне |
| פָּרַשְׁתָּ זֶבֶב: אִישׁ אִישׁ כִּי וְהָיָה זָב מִבְּשָׂרוֹ וְזָבֻוּ טָמֵא הוּא (טו, נא-ג) | Глава «Зав» (Вайикра 15:1-33). Всякий муж, если будет истечение из плоти его, – истечение его «нечисто». |
| זָב ז'; זָבָה ז' (טו, נב) | <i>м. зав, ж. завá</i> имеющий истечение. Прим. זָב – это мужчина, из полового органа которого выходит выделение, называемое זָבָה, в течение нескольких дней. Статус <i>zav</i> определяется соответственно существующим законам. Уровень <i>тумы</i> его – אָב הַטָּמֵאָה (<i>av gatumá</i>). Раши: (к 15:19) ...Истечение <i>завы</i> считается <i>тумным</i> только, когда это кровь. Только кровь из источника (из матки) <i>тумит</i> (делает «нечистым»). |
| זָב [לְזָב, זָב, זָב, זָב, פ"י (טו, נב)] | течь, истекать |
| וְזָאת תְּהִיָּה טָמֵאָתוֹ בְּזָבוֹ (ויקרא טו, ג) | Мицва-делай 84: «И это будет «нечистота» его при истечении его» (Вайикра 15:3). О двух признаках «нечистоты». |
| כִּרְ בְּשָׂרוֹ אֶת-זָבוֹ (טו, ג) | выделяет его плоть истечение его. Раши: Язык, означающий רִיר, слизь, текущую из его тела. Подобно слюне, которая выходит прозрачной. |
| רִיר [לְרִיר, רִיר, רִיר, רִיר, פ"י] | 1.выделять мокроту, выделять слизь 2.пускать слюни |
| רִיר [לְהַרִיר, הַרִיר, מְרִיר, רִיר, פ"י] | 1.выделять мокроту, выделять слизь 2.пускать слюни |
| רִיר ז' | <i>rir</i> 1.слизь, мокрота 2.слюна |
| או-הִתְחַמְּתָם בְּשָׂרוֹ מִזָּבוֹ (טו, ג) | или же закупорилась плоть его истечением его. Раши: Когда выделяется густое и закрывает проток, т.е. плоть его закрывается истечением. |
| הִתַּמְּ [לְהִתַּמֵּם, חָתַם] פ"י | 1.закрывать, запирать 2.запечатывать |
| מִשְׁכָּב ז' (טו, ד) | <i>miššív</i> 1.ложе, постель 2.лежание 3.половое сношение |
| שָׁכַב [לְשָׁכַב, שָׁכַב, שָׁכַב, פ"ע (טו, ד)] | 1.лежать, ложиться 2.покоиться, спать 3.совокупляться 4.болеть |
| וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב (טו, ה) | букв. и «нечист» до вечера. Прим. Такой вид <i>тумы</i> , для очищения от которой окунаются перед заходом солнца, и окончательное очищение наступает с выходом звёзд ("הָעֶרֶב שְׁמוֹשׁ"), называется « <i>тумат эрэв</i> » (טוּמַאת עֶרֶב). |
| רָקַק [לְרַק, רָקַק, רָקַק, פ"י (טו, ה)] | плевать |
| מְרַקֵּב (טו, ה) | <i>mérkáv</i> седалище ездока |
| רָכַב [לְרַכֵּב, רָכַב, רָכַב, רָכַב, פ"ע (טו, ה)] | 1.ехать верхом, сидеть верхом 2.ехать (на велосипеде, мотоцикле и т.п.) |
| וְיָדָיו לֹא-שָׁטְפוּ בְּמַיִם (טו, ה) | и руки свои не омыл водой. Раши: Который не окунулся [в <i>миквэ</i>] от <i>тумы</i> своей... |
| שָׁטַף [לְשָׁטֵף, שָׁטַף, שָׁטַף, פ"י (טו, ו)] | 1.мыть, полоскать 2.смыть, размывать 3.течь, литься 4.устремляться 5.увлекаться |
| כִּי-יִטְהַר הַזָּב... (ויקרא טו, ו) | Мицва-делай. «И когда очистится имеющий истечение...» (Вайикра 14:9). Рамбам Д-74: Чтобы <i>zav</i> принёс жертву после своего очищения. |
| וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח-לוֹ שְׁתֵּי תֹרִים (ויקרא טו, ז) | Мицва-делай 85: «И в восьмой день возьмёт себе двух горлиц» (Вайикра 15:14). Чтобы излечившийся слизеточивый принёс жертву. |

| | |
|--|--|
| וְאִישׁ כִּי-תֵצֵא מִמֶּנּוּ שְׂכַבַת-זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ (ויקרא טו, טז) | Мицва-делай 86: «И человек, если выйдет из него семя, – омоет в воде всё тело своё» (Вайикра 15:16). Рамбам Д-109: Чтобы очищение от всех <i>тумот</i> было в водах <i>миквэ</i> . Так учат из устного наследия (<i>шемуа</i>), что такое омовение в воде всего его тела засчитывается для них [всех] за один раз. |
| לְמַדּוֹ מִפִּי הַשְּׂמוּעָה | <i>ламеду ми-пи гашемуа</i> учили из устного наследия, учили от наших мудрецов (для Рамбам Д-109) |
| שְׂכַבַת-זָרַע (טו, טז) | <i>shixvát-zóra</i> МХ: семя, вышедшее из мужского полового члена. Словарь Дрора: истечение семени. |
| שְׂכָבָה, שְׂכָבָה נ'; שְׂכָבוֹת, שְׂכָבוֹת-ר' | <i>shixvá, shehavá, mn. shehavót</i> 1.пласт, наслоение 2.слой 3.слой, группа населения 4. параллельные классы в школе |
| וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שְׂכַבַת-זָרַע (טו, יח) | И женщина, с которой ляжет мужчина с излиянием семени... |
| שָׁכַב [לְשָׁכַב, שָׁכַב, שׁוּכַב, יִשְׁכַּב] פ"ע | 1.лежать, ложиться 2.покоиться, спать 3.совокупляться 4.болеть |
| וְאִשָּׁה כִּי-תִהְיֶה זֹכָה דָּם יִהְיֶה זֹכָה בְּבִשְׂרָהּ שְׁבַעַת יָמִים תִּהְיֶה בְּנִדְתָּהּ (ויקרא טו, יט) | Мицва-делай 87: «И женщина, если будет иметь истечение, кровью будет истечение её в плоти её, – семь дней будет она в отлучении своём» (Вайикра 15:19). Раши: Истечение её называется истечением, делающим «нечистой», только если это кровь. |
| בְּנִדְתָּהּ (טו, כ) | в своём отлучении (отстранении) |
| וְאִשָּׁה כִּי-יִזוּב זֹבַב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים (ויקרא טו, כה) | Мицва-делай 88: «И женщина, если будет истечение крови её дни многие». (Вайикра 15:25). |
| וְאִם-טָהַרְתָּ מְזֻבָּה (ויקרא טו, כח) | Мицва-делай. «И когда очистится от истечения своего» (Вайикра 14:28). Рамбам Д-75: Чтобы <i>зава</i> принесла жертву после своего очищения. |
| וּבַיּוֹם הַשְּׂמִינִי תִקַּח-לָהּ שְׁתֵּי תְרִים (ויקרא טו, כט) | Мицва-делай 89: «И на восьмой день (после исцеления) возьмёт она себе двух горлиц» (Вайикра 15:29). |
| וְהִזַּרְתֶּם (טו, לא) | и отстраните. Раши: נְזִירָה – это פְּרִישָׁה – отделение, отстранение... |
| נָזַר [לְהִזִּיר, הִזִּיר, מִזִּיר, נִזִּיר] פ"י | отстранять, удалять |
| הַדָּנָה בְּנִדְתָּהּ (טו, לג) | недомогающая в своём отлучении |